

# 15 PASAPORTE DE VIDA



スペイン語

proteja a usted y a su familia de un terremoto.  
**PASAPORTE DE VIDA**  
 Provincia de Shizuoka

## 3 segundos

### ¡UN TERREMOTO!

- ¡No pierda la calma!
- ¡Protéjase!
- Tenga siempre presente:  
 ¿hay fuego encendido?  
 ¿está libre la puerta de escape?

## 1~2 minutos

### Cesaron los temblores

Si se encuentra en un lugar que corre peligro de tsunamis, corrimiento o desprendimiento de tierras, aléjese de él inmediatamente.

- ¿hay fuego encendido?
- ¿la familia está bien?
- ¡póngase los zapatos!
- ¿está a salvo su kit de emergencia?

## 3 minutos

- ¿Todos se encuentran bien?
- ¿Se ha declarado cerca algún incendio?

¡avise del mismo en voz alta!

¡utilice el extintor!

¡ayude a apagar el incendio!

- ¡Cuidado con los temblores secundarios!

## 5~10 minutos

- ¡Ponga la radio! **no dé oídos a falsos rumores**
- Verifique la información proveniente del municipio o de las organizaciones de autodefensa.
- ¡Procure no utilizar el teléfono!

[las llamadas de emergencia tienen preferencia] para asegurarse de que un allegado se encuentra sano y salvo, use el servicio de mensajes [171](dengondaiaru 171)

Antes de salir para el refugio

- ¡cierre la llave de paso del gas! ¡corte el flujo eléctrico! ■ ¡no haya en coche!
- ¡cuidado con los muros o vallas hechos de bloques de cemento, máquinas expendedoras, paneles de anuncios, vidrios! Pueden venirse abajo, volcar o saltar en mil pedazos con los temblores.
- deje en la entrada de casa, bien visible, una nota indicando el lugar al que se dirige.
- vaya a buscar a los niños al colegio

## 10 minutos~ varias horas

- Coopere en la extinción de incendios
- Coopere en las tareas de salvamento  
 avise a los bomberos cuando sea

difícil extinguir un incendio o ejecutar las tareas de salvamento

las curaciones fáciles hágalas usted mismo

## Hasta el tercer día

- Abastecerse con los artículos de emergencia

agua, comida, radio, linterna, medicinas

- Siga las instrucciones del municipio
- No entre en casas damnificadas
- No sea imprudente
- Paciencia y ayuda mutua

## En el refugio

### Tres principios fundamentales

- Ante todo, autoprotección
- Cumpla las reglas establecidas
- Ayudarse unos a otros,  
 cuidar de los heridos y de los más débiles

# Información referente al Terremoto de Tōkai

## Terremoto de Tōkai Información sobre observación sísmica

La información que se proporcionará cuando se considere que no se puede llegar a la conclusión de que los fenómenos observados constituyen, con certeza, un presagio del terremoto de Tōkai y, asimismo, cuando se comprenda que dichos fenómenos no tienen relación con el mismo

### ● En casa...

Estar atentos a la información que proporcionen las estaciones de televisión y radio locales. Llevar una vida normal.

Aumenta al grado de peligro

## Anuncio informativo de alerta ante el Terremoto de Tōkai

Se emitirá cuando cobren fuerza las posibilidades de que los fenómenos observados sean precursoros del terremoto.

### ● En casa...

Permanecer atentos a la información que vayan proporcionando las estaciones locales de televisión y radio. Por si acaso, comprobemos, una vez más, que la casa y las cosas a llevar están en orden

Aumenta al grado de peligro

## Anuncio informativo sobre la predicción del Terremoto de Tōkai

Declaración de Alerta Roja

Se emitirá cuando exista el riesgo inminente de que ocurra el Terremoto de Tōkai.

### ● En casa...

Estar muy atentos a la información que vayan proporcionando las estaciones locales de televisión y radio. Al mismo tiempo, estemos muy en alerta ante la posible inminencia del terremoto. Si se encuentra en una zona que corre peligro de tsunamis, corrimientos o desprendimientos de tierras, abandone el lugar inmediatamente y diríjase, sin pérdida de tiempo, al refugio que le ha sido asignado de antemano.

## ¿Su vivienda se encuentra situada en una zona que debe evacuar?

Zonas de peligro (Ponga un círculo en la que exista)

- ① zona que pueda estar expuesta al peligro de tsunamis
- ② zona que corre peligro de corrimiento o desprendimiento de tierras
- ③ zona que incluye las dos anteriores
- ④ otras (zona que no es necesario evacuar)

## Lugar de refugio

nombre \_\_\_\_\_

dirección \_\_\_\_\_

teléfono \_\_\_\_\_

Para cualquier duda, llame a su Ayuntamiento. (Departamento para la Prevención de Desastres Naturales)

## Agenda de familia (para cuando se declare la Alerta Roja u ocurra el terremoto)

Nombre	Lugar donde uno suele encontrarse diariamente
Lugar de encuentro de la familia	Refugio

## Lugares de contacto con la familia

Nombre	Lugar de contacto

Para estar seguros de que familia, amigos y conocidos se encuentra sanos y salvos. Use el servicio de mensajes en caso de desastres de la NTT

# 171

Grabación del mensaje (la zona del desastre tiene preferencia)

Marque el **171**

Para grabar, marque el **1**

Prefijo de la localidad (0xx) xxx-xxxx  
Marque el número de su vivienda (en la zona del desastre)

Reproducción del mensaje

Marque el **171**

Para reproducir, marque el **2**

Prefijo de la localidad (0xx) xxx-xxxx  
marque el número de teléfono de la zona del desastre

## Protejamos nuestra vida nosotros mismos Protejamos entre todos la zona en que vivimos

Nombre	
Dirección	
Fecha de nacimiento	
Lugar de trabajo	
Organización de Autodefensa a la que pertenece	